

## GUIDE DU PARENT

**Camp Benyamin : Lundi 28 juin au vendredi 13 août 2021 (7 semaines à 195\$/semaine)**

### FONCTIONNEMENT

#### BENYAMIN ET LA COVID-19

En raison de la pandémie, le Camp Benyamin doit s'adapter à cette nouvelle réalité avec soin, responsabilité et prudence. Par conséquent, nous restructurons le camp, pour mettre l'accent sur la santé et la sécurité de toutes nos campeurs et animateurs.

Nous mettons en œuvre de nombreuses mesures qui changeront sans aucun doute la nature, le fonctionnement, la structure et le format habituel du camp. Cela inclut des protocoles de santé rigoureux, un processus d'accès à contact limité, l'attente à la porte du bâtiment jusqu'à ce que vous soyez reçu par l'un de nos animateurs ainsi que des changements dans nos horaires, activités et programmes.

**Ces nouvelles mesures doivent être prises au sérieux afin de minimiser les risques pour nos animateurs, nos campeurs et vous.** Nous sommes conscients que ce n'est pas l'idéal et nous vous demandons de bien vouloir comprendre, faire preuve de patience et de respect.

### COORDONNÉES UTILES



Pour toutes questions ou pour toutes autres informations utiles relatives au camp de jour, n'hésitez pas à communiquer avec un membre de l'équipe de coordination du camp de jour.

**DU LUNDI AU VENDREDI 9H À 16H00**

**Tél : 514-734-1653**

**reception@csuq.org**

### COMMUNICATIONS

Toutes les informations distribuées au camp se retrouvent sur la page Facebook et Instagram du Camp Benyamin. De plus, des photos de vos enfants au camp seront téléchargées à tous les jours.

Facebook: <https://www.facebook.com/CampBenyaminCSUQ/>

Instagram : Camp.Benyamin

Toutes les communications avec les parents seront faites par courriel et WhatsApp.

Courriel : [campbenyamin@csuq.org](mailto:campbenyamin@csuq.org)

WhatsApp: <https://chat.whatsapp.com/GwzdaTxvmNy3trK4TxnXlJ>

Nous consulterons nos messages sur les réseaux sociaux de manière régulière et nous vous répondrons dans les plus brefs délais. Le plus facile et le plus rapide pour nous est de recevoir votre message directement à l'adresse e-mail du camp indiqué plus haut.

## HORAIRE TYPE

### JOURNÉE-TYPE

9h00 à 10h00 : Accueil au 5505 Mountain Sights

10h00 à midi : Activités

Midi : Lunch

13h00 à 15h45 : Activités

15h45 : Pickup

16h00 : Fin du camp

## PROGRAMMATION

	Lundi		Mardi		Mercredi		Jeudi		Vendredi	
	AM	PM	AM	PM	AM	PM	AM	PM	AM	PM
<b>Sem 1</b>	Sports	Atelier DIY: Paracord- Bracelet 3 tissages	Gonflables - course a obstacle	Atelier DIY: Paracord- bracelet glow in the dark	Sports	Atelier DIY: Bouncy Ball Craft	Tir à l'Arc	Zumba	<u>Jeu de Tag</u> Labyrinthe gonflable  Parcours Tonneaux  Pratique de Cible	Atelier de Magie
<b>Sem 2</b>	Sports	Atelier: Stylos 3D Tapis Silicone	Gonflables Slip & slide	Atelier: Stylos 3D Porte-clés	Sports	Atelier de Perles Magiques	Baby-Foot Humain	Hip Hop	Olympique Ballons d'Eau	Atelier de Repti Zoo & Pet Rock
<b>Sem 3</b>	Sports	LEGO Technique	Gonflables - Glissades d'eau	LEGO Mosaïque	Sports	Atelier de creation de Cerf- volants	Escalade	Gymnastique	<u>Gel Blaster</u> Labyrinthe  Parcours Tonneaux  Pratique de Cible	Atelier DIY : Peinture Ceramique  Argile
<b>Sem 4</b>	Sports	Atelier DIY: Bedazzle Projet - Projet Tshirt	Dance Evolution et Interactive cone challenge	Atelier DIY : Bedazzle Projet - chapeau, souliers	Sports	Atelier Projet Stem: projet de tige	Parcours Ninja	Cirque	<u>Tag Super</u> <u>Soaker</u> Groupes  Équipes  Staffs	Atelier DIY: Bracelets & Colliers Amitiés
<b>Sem 5</b>	Sports	Tie-dye Serviettes	Gonflables - Gladiator	Tie Dye - Tshirts	Sports	Art de sable	Go-Karts	Break Dancing	<u>Laser Tag</u> Parours intérieurs et extérieurs	Atelier DIY: Slime
<b>Sem 6</b>	Sports	Atelier DIY: Bricolage baton popsicle	Jeux de Ballons d'Eau	Atelier DIY: Fabrication d'un birdhouse	Sports	Atelier DIY: Squishies	Mini-Put	Hip Hop	Jeux du Drapeau & Jeux de Parachutes	Fear Factor & Fun Factor
<b>Sem 7</b>	Sports	Atelier DIY: Oreiller	Gonflables	Atelier DIY: Magic Scatch Art	Chasse au Trésor	Carnaval de fin de camp	Pédalos	Atelier DIY: Capteurs de Soliel	Celebration fin de camp :Foam party, bassin- trepette et eurobungy trampoline	

\* Activités sujet à changements sans préavis

## ARRIVÉES, DÉPARTS ET RETARDS

### 1) ARRIVÉE AU CAMP

Les parents ne seront pas autorisés à entrer dans le bâtiment.

Les parents devront déposer et récupérer leur enfant **UNIQUEMENT** à la porte de secours d'accès sur la rue Mountain Sights (à côté du 5505 Mountain Sights).

- Il est obligatoire que ce soit **TOUJOURS** la même personne qui dépose et récupère l'enfant chaque jour.
- À la veille de chaque jour, le parent doit répondre au questionnaire en ligne sur le *dépistage pour l'évaluation des risques en camp de jour* au lien suivant :  
[https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSefWq1WYzrxEvaCitw4kjmbj6ll-iSBIXQIT3-tGjFmq2cA/viewform?usp=sf\\_link](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSefWq1WYzrxEvaCitw4kjmbj6ll-iSBIXQIT3-tGjFmq2cA/viewform?usp=sf_link)
  - Si une des réponses au questionnaire est positive, l'enfant ne peut pas entrer au camp.
  - L'accès au camp sera refusé à tout participant qui présente des symptômes associés à la maladie (fièvre ou toux ou difficultés respiratoires ou perte subite d'odorat ou de goût ou autres symptômes selon le site du gouvernement).
  - L'accès au camp sera également refusé à tout participant dont les parents ou une autre personne dans la même résidence présentent ces symptômes ou qui sont déjà placés en isolement en raison de la COVID-19 (cas ou contact).
- Un préposé du Camp Benyamin sera à l'entrée afin de vérifier si les enfants sont bien inscrits au camp et qu'ils sont en règles.
- La température de l'enfant sera prise.
- Un animateur rencontrera votre enfant et l'accompagnera au local du camp. Ce processus peut prendre un certain temps d'attente, nous vous demandons d'être indulgent, **toujours en respectant la distance de 2 mètres**.
- Avant de rentrer dans le local du camp, les campeurs devront se désinfecter les mains.
- Les animateurs doivent préalablement désinfecter leurs mains à chaque fois qu'ils accompagneront un enfant au local du camp.

**IL EST INTERDIT AUX ENFANTS D'ARRIVER SEULS AU CAMP!**

### 2) DÉPART

- Lorsque vous venez récupérer votre enfant, veuillez donner le nom de votre enfant à l'accueil.
- Le préposé appellera le responsable du groupe de l'enfant et demandera de l'amener à l'entrée.
- Votre enfant sera accompagné par un animateur jusqu'à l'entrée du bâtiment où il vous confiera votre enfant.
- Ce processus peut prendre un certain temps d'attente, nous vous demandons d'être patient, en respectant toujours la distance de 2 mètres.

## LA RÉPARTITION DES GROUPES

Maternelle – Grade 1 : 15 campeurs, 1 moniteur pour 5 jeunes  
Grade 2 – 3 : 15 campeurs, 1 moniteur pour 5 jeunes  
Grade 4 – 5 : 15 campeurs, 1 moniteur pour 5 jeunes

Nos ratios dépassent le nombre requis par l'Association des camps du Québec.

## GESTION DES ACTIVITÉS

Nous avons développé une programmation qui met l'accent sur le respect de la distanciation sociale. Toutes les activités offertes sont adaptées afin d'éviter tous contacts entre les personnes. Toutes nos activités sont prévues en fonction du groupe d'âge.


Chaque groupe d'enfants aura un local attribué tous l'été, et chaque enfant aura un espace attribué dans ce local. C'est dans ce local que les enfants laisseront leurs effets personnels et prendront leur lunch.

Le matériel et l'équipement ne seront pas partagés.

Les activités ont été conçus afin que chaque enfant aura son propre équipement de sports ou équipement d'art.

## SANTÉ ET SECURITÉ

### MESURE DE PROTECTION DANS LE CONTEXTE DE LA COVID-19

- Un participant ne sera pas accepté au camp s'il a des maladies chroniques le mettant à risque de complications si atteint de la COVID-19.
  - Une personne ayant un système immunitaire affaibli;
  - Une personne atteinte de maladies chroniques telles que le diabète, les maladies cardiaques, pulmonaires et rénales;
- Un participant ne sera pas accepté au camp si lui ou un membre de sa famille proche auraient des symptômes de la COVID-19.
  - Fièvre : 
    - Chez l'enfant : 38 °C (100,4 °F) et plus;
    - Chez l'adulte : 38 °C (100,4 °F) et plus (température buccale),
  - Apparition ou aggravation d'une toux;
  - Difficultés respiratoires;
  - Perte soudaine de l'odorat sans congestion nasale, avec ou sans perte de goût.
- Interdiction aux parents d'entrer sur le site du camp.
- La même personne doit amener (arrivée) et ramener (départ) le participant.
- À l'accueil, la prise de température sera prise au participant.
- Maintenir une distanciation de 1m en tout temps entre les autres campeurs et les animateurs.
- Interdiction de s'abreuver directement aux stations à boire/toujours utiliser une gourde.
- Avoir une gourde individuelle.
- Ne pas partager les objets personnels
- Aucune tolérance pour les comportements suivants : tousser sans utiliser l'étiquette respiratoire, cracher sur autrui ou sur le matériel de manière intentionnelle.
- Se laver les mains AVANT chaque période et lors des transitions d'activités (eau et savon, ou solution hydro alcoolique à plus de 60 %).
- Un participant développant des symptômes compatibles avec la COVID-19 (fièvre, apparition ou aggravation d'une toux, difficultés respiratoires ou perte soudaine de l'odorat sans congestion nasale, avec ou sans perte de goût), sera isolé. Il y aura interdiction pour toute personne (enfant ou membre du personnel) contaminée par la COVID-19 de fréquenter le camp jusqu'à ce que tous les critères suivants soient satisfaits :

- Une période d'au moins 14 jours écoulés depuis le début de la maladie dans sa phase aiguë
- Une absence de symptômes aigus depuis 24 heures (excluant une toux résiduelle qui peut persister)
- Une absence de fièvre depuis 48 heures (sans prise d'antipyrétiques)
- Les camps devront suivre les indications et recommandations émises par la Santé publique.
- Les parents du groupe de l'enfant ou de l'animateur concerné recevront un courriel les informant de la situation et des mesures seront mises en place selon les recommandations que nous allons recevoir de la Santé publique.

## SANTÉ

### 1) MÉDICAMENTS



Dans le cas où un enfant doit recevoir un médicament prescrit ou encore aspirine, Tempra, bénomyl ou sirop, celui-ci doit être dans son contenu d'origine portant les renseignements suivants : nom de l'enfant, posologie et fréquence d'administration.

De plus, le parent doit **obligatoirement remplir et signer** le *Formulaire d'autorisation pour l'administration d'un médicament* pour que l'animateur ou le responsable soit autorisé à administrer le médicament. Aucun médicament ne sera administré aux enfants sans votre **autorisation écrite**.

Pour la santé de votre enfant ainsi que tous les autres enfants, vous devez nous prévenir de tout diagnostic d'allergie ou de maladie contagieuse.

- **L'ÉPIPEN**

Si votre enfant possède un Épipen, assurez-vous qu'il puisse le porter sur lui à l'aide d'un petit sac attaché à la taille.

Prenez note que si votre enfant a oublié son Épipen le matin, vous devrez le récupérer dans le but d'assurer sa sécurité.

### 2) ALERTE AUX POUX

Si vous remarquez des lentes ou des poux chez votre enfant, veuillez le garder à la maison et communiquer avec la coordination du Camp Benyamin pour l'en informer

Tout enfant, chez qui on détectera des lentes ou des poux, ses parents seront contactés et l'enfant devra **retourner à la maison**. Il ne pourra venir au camp qu'après une inspection écrite par un spécialiste de la santé.

**Le Camp Benyamin ne se porte pas responsable des risques inhérents pouvant survenir au camp (ex. : piqure d'insecte, poux, herbe à puce, etc.)**

## SÉCURITÉ

### 1) BRACELETS



Afin de renforcer la sécurité auprès des jeunes, chaque semaine, à son arrivée au camp, votre enfant recevra un bracelet d'identification du camp sur lequel est apposé le numéro de la CSUQ. Ce bracelet est d'une couleur différente à chaque semaine.

**IMPORTANT :** Votre enfant doit porter son bracelet dans son poignet **toute la semaine**.

Si vous devez lui retirer pour une occasion spéciale, il va falloir nous aviser de cela afin qu'il reçoit un nouveau bracelet.

### 2) T-SHIRT DU CAMP

Le port du nouveau T-shirt du Camp Benyamin 2020 est obligatoire à tous les jours.

Le t-shirt sera en vente au coût de 15\$.

L'achat des t-shirts sera possible pendant les heures du camp (9h00 à 16h00).

Pas de comptant, paiement seulement par carte de crédit ou débit.

## HYGIÈNE

Plusieurs mesures d'hygiène, selon les recommandations de la santé publique, sont en place, principalement :

- L'équipement de sports ou d'art sera lavé et désinfecter après chaque usage.
- Le lavage des mains après chaque contact avec un jouet sera obligatoire
- **Il n'y a pas de contact entre les animateurs et les enfants. Si une distanciation de 1.5m ne peut pas être respectée, le port d'équipement de protection est obligatoire (masque, gants, visière).**
- Formation / sensibilisation concernant le lavage des mains et l'étiquette respiratoire
- Nettoyage fréquent; à chaque jour, des locaux, salles de bain, équipements, poignées de porte, etc. (Jusqu'à 3 fois plus souvent qu'à l'habitude).
- Lavage fréquent des mains, dont à l'arrivée et au départ, avant et après le dîner, à chaque changement de local, utilisation de matériel et visite à la salle de bain.
- Présence de nombreux lavabos avec savon et distributeurs de solution hydroalcoolique.
- Chaque animateur aura également un distributeur portatif pour son groupe.
- Affichage aux endroits stratégiques
- Aucun changement de groupe pour les enfants ni les animateurs pendant la semaine.

## PREMIERS SOINS



Tout le personnel du camp de jour à sa **certification en premiers soins**, généralement d'une durée de **8 heures**, incluant le RCR. Chaque animateur garde une trousse de premiers soins dans son sac à dos, en tout temps. Il y a également une trousse de premiers soins disponible à l'accueil du camp.

Si le moniteur doit administrer des soins en étant à moins de 1.5 mètre du campeur, le port d'équipement de protection (masque, gants visière) est obligatoire pour le moniteur.

## LA VIE AU CAMP

### CHAQUE JOUR, VOTRE ENFANT DEVRA APPORTER :

#### Un sac à dos contenant :



- Serviette
- Maillot de bain
- Casquette ou chapeau
- Crème solaire
- Souliers fermés

#### Une boîte à lunch contenant :



- Un « ice pack »
- Deux bonnes collations
- Un lunch froid
- Crème solaire
- Une bouteille d'eau

### À NE PAS APPORTER AU CAMP DE JOUR

- Argent de poche, objets précieux, jeux électroniques, cellulaires, etc.
- Jeux personnels
- Médicaments non prescrits
- Bouteilles en verres et thermos dont l'intérieur est en verre

## TENUE VESTIMENTAIRE

Le port du t-shirt du camp du Camp Benjamin est exigé à tous les jours.

Pour des raisons de sécurité et de confort, nous demandons aux enfants de porter des vêtements sport et des espadrilles.

L'habillement doit permettre de participer, sans contrainte, à toutes les activités. (ex : s'asseoir par terre, activités sportives, bricolage, etc.). Les robes ne sont pas conseillées. L'animateur pourra demander à un jeune de ne plus porter un vêtement s'il le juge inadéquat.

Par mesure de sécurité et de confort, il est fortement recommandé aux enfants de porter des chaussures ou des sandales fermées et qui tiennent bien le pied. Les sandales ouvertes, les ballerines et les sandales flip-flop ne sont pas acceptées.

## PROTECTION SOLAIRE



Le port d'une casquette ou d'un chapeau est **OBLIGATOIRE** afin de protéger le visage et la tête des coups de soleil. Il est de la responsabilité des parents d'appliquer la crème solaire avant l'arrivée de l'enfant au camp. **Afin de respecter les mesures de distanciation sociale, les animateurs ne vont pas réappliquer la crème solaire sur votre enfant.**

## LE LUNCH

**Aucun micro-onde** ne sera mis à la disposition des enfants pour la période du diner.

Il vous est **obligatoire** pour les enfants d'avoir un **lunch froid tous les jours**.

Nous vous demandons aussi que votre enfant ait un **minimum de deux collations** par jour.



**ATTENTION : Tout aliment qu'apporte votre enfant ne doit contenir aucunes traces de noix ou arachides. De nombreux campeurs et membres du personnel ont des allergies alimentaires sévères ainsi que des restrictions alimentaires. Nous vous demandons de bien vouloir respecter notre politique alimentaire et de vous assurer que les collations apportées ne contiennent aucun produit à base d'arachides ou de noix. Tout aliment contenant des traces d'arachides ou de noix seront confisqués par la direction.**

- Nous maintiendrons une distance d'au moins 1 mètre entre les enfants et 1.5 mètre les animateurs lors des collations et le lunch.
- Lavage des mains avant et après l'heure du lunch
- Le partage de nourriture est interdit



## IDENTIFICATION DE MATÉRIEL

Il est recommandé d'identifier clairement le matériel ainsi que le chandail de camp de vos enfants (incluant les chapeaux, la boîte à lunch, la bouteille d'eau et les effets de piscine).

## CELLULAIRES, APPAREILS ÉLECTRONIQUES ET OBJETS DE VALEUR

Nous recommandons fortement de ne pas envoyer vos enfants au camp avec des objets de valeurs (bijoux) et de l'argent de poche.

Le camp est l'occasion de se déconnecter du monde électronique. Étant donné que les appareils électroniques font intégralement partis de notre quotidien ainsi que de celui de vos enfants, et que leur utilisation est devenue universelle, ceci est un défi auquel nous devons faire face. Une politique a été élaborée afin de sauvegarder le caractère unique de l'expérience du camp. De la même manière que c'est vous qui avez pris la décision importante d'envoyer vos enfants au camp, nous comptons sur votre étroite collaboration afin que cette politique soit respectée et appliquée.

**Les Téléphones Cellulaires, Apple Watch, iPad et Tablette sont strictement interdits.**

**Tous les appareils non autorisés ou utilisés hors des temps permis seront confisqués et rendus au campeur à la fin de la journée.**

## OBJETS PERDUS

Tout au long de l'été, une boîte d'objets perdus sera à l'accueil du camp.

**Le Camp Benyamin n'est pas responsable des objets perdus ou volés.**

## POLITIQUE DU CAMP

Afin de profiter au maximum de cette expérience et afin d'assurer la sécurité et le bien-être des participants, le comportement suivant constitue un manquement grave et répréhensible susceptible d'entraîner un renvoi immédiat du camp, sans conditions et sans aucun remboursement des frais de séjour :

- Tout comportement mettant en danger sa propre sécurité, celle des autres campeurs ou celle des animateurs.
- Le vol, disputes et bagarres
- L'intimidation (bullying) sous toutes ses formes
- Impolitesse répétée et langage vulgaire ou inacceptable
- Refus répétitifs d'obéir aux consignes
- Vandalisme

**Le remplacement ou réparations de tout matériel endommagé volontairement par un campeur seront aux frais des parents.**

## CODE DE VIE DU CAMPEUR

Afin d'uniformiser les règlements du camp de jour ainsi que les interventions, le Camp Benjamin s'est doté d'un code de vie que tous les enfants doivent respecter en tout temps.

- **Langage** : un langage convenable et respectueux est requis en tout temps entre les enfants et envers le personnel.
- **Respect (violence physique et verbale, intimidation, matériel)** : aucune forme de violence ne sera tolérée. Les coups, les injures et les menaces, que ce soit envers un enfant ou un animateur, de même que le bris de matériel n'est pas toléré.
- **Objets personnels** : les objets électroniques (**cellulaires, jeux vidéo, tablettes, etc.**), les cartes à jouer, les revues et les objets dangereux doivent être laissés à la maison.
- **Tenue vestimentaire** : le port du t-shirt officiel du Camp Benjamin est exigé à tous les jours. Une tenue convenable est exigée au camp de jour (vêtements sports et adaptés aux activités proposées ainsi que des souliers confortables et fermés). Les sandales ouvertes, les ballerines et les sandales flip-flop ne sont pas acceptées. L'animateur pourra demander à un jeune de ne plus porter un vêtement s'il le juge inadéquat.
- **Présence** : si l'enfant doit quitter le camp avant la fin de la journée ou s'il doit quitter avec une personne autre que le parent, un message écrit mentionnant le fait doit obligatoirement être transmis à la coordonnatrice.
- **Politique de bris d'équipement** : Tous les bris d'équipement ou de matériel du camp occasionnés volontairement par un enfant devront être remplacés aux frais des parents.

## GESTION DE LA DISCIPLINE

En cas de mauvaise conduite et selon la gravité de la situation et de la répétition des manquements au code de vie les sanctions seront appliquées. L'échelle des sanctions présentée demeure un guide pour tous les employés du camp de jour. Chaque intervention sera appliquée en fonction de la nature de la situation et de sa gravité. Selon la gravité du geste reproché, il se pourrait qu'une de ces étapes soit sautée. L'intervention peut donc déroger de l'échelle présentée.

### 1 AVERTISSEMENT

L'enfant reçoit un avertissement verbal de son animateur. L'enfant pourrait être temporairement retiré des activités.

Après quelques avertissements verbaux, l'enfant sera rencontré par l'équipe de coordination (responsable du groupe de l'enfant, l'enfant et sa monitrice). Les parents sont avisés.

### 2 AVERTISSEMENT ÉCRIT

L'enfant a un avertissement écrit qui devra être signé par le parent.

Le Camp Benjamin fonctionne avec un système de cartons (jaune et rouge).



### **CARTON JAUNE**

- Un enfant recevra un billet jaune pour un **manquement au Code de Vie du Campeur** qui ne sont pas en lien avec la violence.
- Le comportement est indiqué sur le carton de manquement.
- L'enfant fait signer son carton par le parent et reçoit une conséquence, s'il y a lieu.
- Le parent doit ramener le carton signé au moniteur.

Après le **troisième** avertissement écrit, l'équipe de coordination du camp et l'animateur rencontre les parents et l'enfant, afin de trouver des solutions.

### **Carton JAUNE**

**Raison :** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Moniteur :** \_\_\_\_\_ **Date :** \_\_\_\_\_

**Signature du parent/tuteur :** \_\_\_\_\_ **Date :** \_\_\_\_\_

### **CARTON ROUGE**

- Un enfant recevra un carton rouge pour **un manquement relatif à la violence (physique ou verbale)**.
- Le comportement est indiqué sur le carton de manquement.
- L'enfant fait signer son carton par le parent et reçoit une conséquence, s'il y a lieu.
- Le parent doit ramener le carton signé au moniteur.

Après le **premier** avertissement écrit, l'équipe de coordination du camp et l'animateur rencontre les parents et l'enfant, afin de trouver des solutions

### **Carton ROUGE**

**Raison :** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Moniteur :** \_\_\_\_\_ **Date :** \_\_\_\_\_

**Signature du parent/tuteur :** \_\_\_\_\_ **Date :** \_\_\_\_\_

### 3 SUSPENSION

Si aucun changement ne survient auprès du jeune, l'enfant sera suspendu. La sanction sera effective immédiatement et la suspension sera automatiquement appliquée pour la journée du lendemain. Aucune exception ni dérogation ne sera faite quant au choix des jours de suspension. Les parents seront avisés qu'une récidive conduira à l'expulsion.

### 4 EXPULSION

L'enfant se verra expulser et ne pourra pas réintégrer le camp de jour dans la présente saison.

## REMBOURSEMENTS

#### Annulation de l'inscription

Vous pouvez mettre fin en tout temps à une inscription à un camp en respectant certaines conditions. Vous devrez payer une pénalité uniquement si votre enfant a commencé à fréquenter le camp. Que vous ayez conclu votre contrat en **personne**, par **téléphone** ou par **Internet**, les règles sont les mêmes.

#### Annulation avant le début du camp

Vous pouvez annuler votre contrat avant le début du camp. Comme les services n'ont pas commencé à être fournis, l'annulation n'entraîne ni frais ni pénalité.

#### Annulation pendant le camp

Vous pouvez annuler votre inscription au cours du séjour. Dans ce cas, vous devrez payer le coût des services déjà reçus qui correspond à 39\$ par jour. De plus, une pénalité correspondant à la plus petite de ces 2 sommes : 50 \$ ou 10 % du coût des services qui n'ont pas été reçus.

Un exemple : votre contrat prévoit un séjour de 10 jours (2 semaines) à un tarif de 39 \$ par jour. Vous l'annulez après 2 jours. Vous devrez payer une pénalité de 31.20 \$, qui correspond à 10 % du coût des 8 jours restants.

#### Marche à suivre pour annuler l'inscription

Pour annuler l'inscription de votre enfant, vous devez nous transmettre un avis écrit par courriel à [reception@csuq.org](mailto:reception@csuq.org).